SISTERON-JOURNAL

POLITIQUE — COMMERCIAL — LITTÉRAIRE-SPORTIF — ET D'ANNONCES JUDICIAIRES

Administration - Rédaction : Tél. 1.48
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Abonnement : 1 an : 450 francs
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Paraît le Samedi — Le Numéro : 10 francs
61me Année — No 566
SAMEDI 17 NOVEMBRE 1956

Tarif des Annonces :
Annonces Légales : 65 frs la ligne
Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale
s'adresser à l'AGENCE CHIMOT
3, Rue d'Amboise, PARIS (2e)

11 Novembre

La population Sisteronnaise, en très grand nombre, a commémoré avec ferveur le 38me Anniversaire de l'Armistice du 11 Novembre 1918.

Une messe célébrée par M. le Chanoine Ailhaud, à l'intention des victimes de la guerre, a été dite à la Cathédrale.

A 11 heures, sur la Place de la Mairie, avait lieu le rassemblement pour se rendre aux Monuments. Le cortège, formé par les enfants des écoles accompagnés par leurs dévoués maîtres et maîtresses, des porteurs de drapeaux et de gerbes, du Conseil Municipal, des Anciens Combattants 14-18 et 39-45, des Prisonniers de guerre, Maquisards, Résistants, Veuves de guerre, les représentants des diverses administrations de la ville, se rend tout d'abord au Cours Melchior-Donnet, au Monument de la Résistance. M. le Maire dépose une gerbe tandis que M. Bouchet, Conseiller Général, au nom de la Résistance, en quelques paroles, souhaite l'union de tous, sans distinction de partis, derrière le drapeau tricolore. La sonnerie *Aux Morts* est lancée et une minute de silence est observée.

Le cortège repart et se dirige Place de l'Eglise devant le Monument élevé à la mémoire des Morts des deux guerres.

Egalement M. le Maire et M. Pierre Buès, président des Mutilés et Anciens Combattants, déposent une gerbe de fleurs. La sonnerie *Aux Morts* retentit et une minute de silence est observée.

M. Pierre Buès, dans une magnifique allocution, rappela les vieux souvenirs du front et demanda, alors que le canon se fait encore entendre, l'unité du monde combattant dans la paix et la liberté.

La célébration de ce 38me anniversaire était terminée. Cependant une délégation des Anciens Combattants et de la Municipalité se rendait au cimetière. déposer une gerbe de fleurs dans le carré réservé aux victimes de la guerre.

Une fois de plus, la population Sisteronnaise venait de témoigner par sa présence, sa sympathie aux enfants du pays Morts pour la France.

⁂

A 13 heures, les Anciens Combattants des deux guerres se retrouvent réunis dans un grand banquet amical et fraternel servi à l'Hôtel du Cours.

Les convives firent honneur à l'excellent menu. Des allocutions de M. Fauque, maire, et de M. Buès, président des Mutilés et Anciens Combattants, furent très applaudis. Les chanteurs furent également très appréciés.

⁂

Le soir, dans la salle de l'Alcazar, un Grand Bal clôtura cette journée.

Anniversaire

Pour fêter son quatre-vingtième anniversaire, un ancien capitaine de sapeurs-pompiers, M. Emile Feux, avait invité ses amis à vider quelques bonnes bouteilles. Peu avant l'heure du rendez-vous M. Emile Feux descendit à la cave en s'éclairant avec une bougie. Un courant d'air souffla la flamme et notre octogénaire se trouva soudain plongé dans une périlleuse obscurité. Un visiteur apparut heureusement à ce moment en haut de l'escalier porteur d'un boîtier Wonder. La pile Wonder ne s'use que si l'on s'en sert.

Adjudication H. L. M.

Samedi dernier, à Digne, a eu lieu l'adjudication pour la construction de 50 logements H. L. M. à Sisteron, sur le prolongement du Boulevard des Arcades, face à l'Hôpital.

M. Edouard Chaix, premier adjoint, assistait à cette adjudication, ainsi que les dirigeants et architectes des H. L. M. des Basses-Alpes.

Voici le résultat de cette adjudication:

1) Terrassements, voirie, réseaux divers (Entreprise Gillio, de Laragne).

2) Gros œuvre (G.E.T.R.A.P. Entreprise Gaona Frères et F. de St-Bartolomé, de Sisteron).

3) Carrelage et Revêtement (Entreprise Rolland, de Digne).

4) Couverture (Entreprise Gunz, de Digne).

5) Menuiserie (Entreprise Barbero, de Toulon).

6) Serrurerie (Entreprise Michel et Coullet, de Digne).

7) Sanitaire (Entreprise Coullet Frères de Digne).

8) Electricité (Entreprise Pélestor et Honnorat, de Digne).

9) Peinture (Entreprise Comte, de Digne).

Le chauffage sera attribué ultérieurement.

Les travaux commenceront dès que cette adjudication aura reçu l'approbation du Ministère de la Reconstruction.

Mobilier à Vendre

LOUIS chez SIARD les Mares.

SPORTS

CANET-SPORTS et SISTERON-VELO
font match nul 3 buts à 3

L'annonce de ce match avait attiré sur le Stade Municipal une nombreuse assistance.

Ce match de championnat, malgré un temps maussade, a été joué de part et d'autre avec la même volonté de vaincre comme l'indique le score de trois buts partout.

Alors que Sisteron menait par 3 à 1 à vingt minutes de la fin les Marseillais ont réussi de remonter cet handicap par la faute de tactique des Sisteronnais.

L'équipe locale a joué ce match à forte allure, si bien que les Marseillais n'ont pas pu s'adapter. Les Sisteronnais se voyant avec un avantage de 2 buts décidèrent de ne jouer plus qu'avec 3 avants. Grosse faute car la meilleure défensive, c'est de jouer l'attaque, et le résultat ne s'est pas fait attendre, encore qu'Amayenc, le goal Sisteronnais, a stoppé un pénalty.

Toutefois signalons que l'équipe du Sisteron-Vélo subit, depuis quelques temps, un redressement, et les nombreux supporters qui assistent régulièrement à ces matches se retirent enchantés de voir du joli foot-ball.

⁂

Demain, en match de championnat, l'équipe première du Sisteron-Vélo se déplacera à Luynes.

UN CADEAU UTILE

VELOSOLEX 1956

Livraison au Garage BUES

Notre collaborateur José MIRVAL, de Bruxelles, a fait insérer dans le numéro d'Octobre de la revue « L'Envol » de Bruxelles, un poème « La Mission du Poète » de notre regretté ami et collaborateur Hippolyte SUQUET.

Voici ce poème :

La Mission du Poète

Tu marcheras aussi sur le pavé des villes
Coudoyant ceux qui vont vers les plaisirs, les gains,
Mais tu continueras de jeter les seuls grains
Qui donnent des moissons peut-être moins stériles ;

Poète ! oui, l'on dira que tes travaux sont vains,
Mais alors, toi, voyant tant de besognes viles,
Et pour le lucre tant de compromis serviles,
Tu lanceras, dedans les cœurs, à pleines mains,

Le Rêve, la Pensée ou l'Amour, les Symboles,
Tous ces mots que l'on croit n'être que choses folles
Et tu composeras pour notre âme un froment,

Un Pain de Vérité ; qu'au besoin elle puisse
Pétrir avec ses Pleurs et son divin Tourment
Un Pain de Vérité, dont elle se nourrisse,
Comme d'un éternel et magique aliment !

Lorsque j'ai pu juger les hommes — et d'après
Tous les instincts que je porte en moi — leur manière
D'aller comme le loup qui sort de sa tanière,
Lorsque j'ai pu juger les hommes d'un peu près,

Lorsque j'ai pu percer enfin dessous leurs traits
La basse envie haineuse et la sourde colère
— Désir de mordre autant que la bête qui flaire —
Quand j'ai pu deviner tous leurs mobiles vrais,

J'ai compris qu'il se trouve encore certains êtres
D'ardeur, de dévouement et qui, comme les prêtres,
Soient, au seuil de la vie, un moment apeurés

J'avais compris aussi que d'autres : les Poètes,
Ceux qui peuvent se croire et se dire inspirés
Continuent à porter, malgré tout, dans leurs têtes,
Le beau Message d'Art, qu'ils soient ou non leurrés.

Hippolyte SUQUET.

A quelle heure vaut-il mieux Déjeuner Diner Souper ?

La « journée de travail continue » qui se termine à 17 heures est, on le sait, pratiquée en Angleterre et aux Etats-Unis. Après un petit déjeuner copieux, vers 7 heures du matin, le second grand repas de la journée a lieu vers 18 heures. Au cours d'une pause d'une demi-heure, vers midi, le repas se limite à une simple collation. Nous ne discuterons pas les aspects sociaux, économiques, professionnels de cet horaire. On l'a déjà fait, et les Français tiennent à leurs habitudes.

Mais rappelons que la journée de travail continue fut appliquée de Louis XIV à Louis XVI et que la Révolution de 1789 l'imposa à la plupart des Parisiens. En effet, l'Assemblée Nationale commençait ses séances à 10 heures et les terminait vers 4 ou 5 heures. Il fallait donc que les députés et tous ceux qui vivaient de la vie politique mangeassent assez copieusement vers 9 heures du matin et ne dinassent plus qu'à 6 heures du soir. L'heure des spectacles dut être retardée, ainsi que l'heure du « souper » qui fut reportée de 8 heures à 11 heures environ. A une heure aussi tardive, il se transforma en une simple collation, souvent réduite à un potage.

Que pensent les diététiciens de l'horaire des repas ?

Dans son *Guide Pratique d'Alimentation*, la Société Scientifique d'Hygiène Alimentaire conseille vivement la régularité des heures des repas. Les repas irréguliers nuisent au bon fonctionnement du tube digestif et rendent l'appétit « capricieux » surtout chez l'enfant. La diététique conseille des repas plutôt nombreux qu'abondants : deux grands repas et une collation. Peu importe que celle-ci ait lieu au lever ou à midi. Les diététiciens ne voient pas, de leur point de vue, d'inconvénient à la journée continue ou à la journée coupée par un repas du midi important. La régularité des repas, et surtout leur « équilibre alimentaire » importent plus que leur horaire.

Ils reprochent aux Français de ne pas consommer assez de produits laitiers (lait fromages), ni de crudités, d'abuser des corps gras, des épices, de manger trop et trop vite. Dans ses exemples de menus équilibrés, le « guide pratique » dont nous parlons, recommande le potage quotidien au dîner et des fruits variés. En rentrant du spectacle, le soir, il n'est pas recommandé de souper. Manger avant de se coucher donne des cauchemars ou de l'insomnie. Si vous vous sentez le besoin de satisfaire un appétit naissant, contentez-vous d'un aliment liquide, facile à digérer et ne nécessitant pas de travail de préparation, fastidieux à cette heure : bouillon, potage en sachet, jus de fruit ou un fruit.

Alcazar-Bal

Raoul Astre, orchestre de la Radiodiffusion de Marseille, sera à l'Alcazar demain Dimanche à 21 heures, et animera le Bal.

Il est certain qu'un nombreux public sera heureux de danser avec cet Ensemble, et la chanteuse Elyane Astre donnera le charme et la gaieté, ambiance nécessaire pour passer une agréable soirée.

Donc, tous à l'Alcazar, demain Dimanche 18 Novembre, à 21 heures.

© VILLE DE SISTERON

Nous commençons aujourd'hui la publication en langue provençale de « Pascaletto » ou « La Counfessioun d'un Pastre » due à la plume alerte de notre ami Louis Castel, mestre d'obro dou felibrige, cabiscol de l'Escolo de Durenço.

Cette nouvelle dramatique a obtenu à l'Académie Provençale des Jeux Floraux de cette année, le deuxième prix dans la catégorie « Fleur de Lavande » le premier prix ayant été réservé.

AVERTIMEN

Vous presènte vuèi uno nouvello dramatico. L'ai escricho l'i a quauquis an e lou founs es vertadié. Vous la semounde un pau enribanado mai tela que m'es esta countado pèr moun vièi ami Célestin Richaud, reire Secretari generau de la Coumuno de Digno, que l'avié rabaiado èu-mème di bouco dou pastre, en mountagno.

Lou raconte que me n'en fagué m'avié talamen esmougu que lèu-lèu, n'escriguère aquelo nouvello, pièi la lèissère dourmi eme d'autri papafard tau que la noutiço biougrafico dou Canounge Coupier que vène de publica dins lou Bulletin de la S. C. et L. di Bassis-Aups.

Es l'an passat, quouro lou Baile dou Felibrige Peire Reynier, me digue de li manda quicon pèr li grand Jo Flourau Setenàri dou Felibrige, que li mandère aqueli dos bachiquello. La Counfessioun d'un Pastre e la Noutiço biougrafico dou Canounge Coupier, e sus 85 councurrènt me veguère attribui la cinquenco mencioun de Proso. Me dires qu'èro pas l'Empèri, mai pèr ièu èro proun, car senso moun bel ami Reynier aurièu jamai ousa me gandi dins un councours grandaras coumo li grand Jo Flourau dou Felibrige. Sarié que pèr la fisanco qu'avié mes en ièu e l'amista que me pourtavo, me devièu de noun l'escoundre e gramaçia eici publicamen moun mestre e ami Peire Reynier, Felibre Majourau e Baile dou Felibrige.

La vido es vertadièramen quicon de coumplica. De fes que l'i à nous adu de bon moumen de satisfacioun e de gau, mai d'autri fès es ben terriblo.

Tenès, pas plu tard qu'à de matin, quand ai durbi lou journau, que te vèse ? la mort de moun vièi ami l'Artisto Pintre Dignès J. Léon Mariaud, Mestre d'obro dou Felibrige e à la pajo d'après la mort de qui ? de Peire Reynier èu-mème. E en mai d'aco la journado coumensavo emé un pan de nèu. Quand dise que l'i a de marridi journado, aquèu disate 19 de nouvèmbre 1955, n'ère uno.

Quouro la grando daiarello ségo dins lou mème jour dous felibre coumo Reynier e Mariaud, lou Felibrige a plus qu'a carga lou dou, e prega pèr que Santo Estello li recampe au Paradis Felibren.

Carga lou dou e prega pèr èli es proun bèu, mai pèr li que restoun se dévoun d'assura la relèvo e d'oubreja mai que jamai pèr mena à bono fin la toco entrepresso.

Aco n'es esta d'oubrié ! Mariaud tant que l'i a vist, e Reynier jusqu'à soun darrié badai, an trima coumo d'abiho pèr nous leissa la frucho de soun travai e l'eisemple a segui.

Alor, mi bons ami, tenen bon li maneto de l'araire e caven tant que pouden pèr que flourigon e s'espandisson mai que mai sus lou mounde lou Felibrige, Prouvènço, e la Franço.

Sisteron, lou 19 de nouvèmbre 1955.

La Counfessioun d'un Pastre

Raconte dramatic

L'i a quauquis an ère ana me pausa dins lis Aups, damount dins li serro prochi l'estellan.

Un vespre de fin d'estièu, après dina, m'en anave permena dins li pasturgage verdejant, dou caire di grand mèle ; tout en escalant espinchave lou camina dou soulèu, lou blu dou çèu, li planto e li flour di pradarié de la Naturo, lis escabot que perdien pas un boufin d'aquélo bono èrbo primo e tendro coumo se n'en trovo que dins li pasturgage aupenc, li chin que badaiavoun à l'oumbrino d'un pin, lis aguio d'aquéli pin que fan pèr lou sou un bel apaiage rous, es espérant que li gréie de berigoulo (d'aquéli sang de Crist que valon mai qu'un taioun de biou), lou cantadis de l'auçelaio, e damount plus haut la cridadisso d'uno marmoto urouso de se souléia davans que de tourna à soun ivernage, en fin me chalave n'auto mountagno.

Acouta à n'un mèle, vesièu un pastre la roupo de cadis rous sus lis espalo, lou large capèu negre tanca jusqu'is auriho, la cadéno giblado sus soun bastoun, mai immoubile que lou pevoun dou mèle que l'apiélavo. Semblavo un'estatuo persounifican la méditacioun, la refleissioun, vo lou pensatièu, vo bessai encaro lou pantaiaire. Aujère pas lou saluda cregnènço de lou destourba de si gran pensamen. Gardavo-ti l'escabot ? vo li chin gardavoun-ti èu ? sarièu esta bèn en péno de lou dire. Davalère leissan moun pastre dins si mistériousi pensado.

Entourna au mièu noun me poudièu gara de l'idéio la visto d'aquel ome planta damount coumo un roucas ; aco me barrulavo dins la cabesso.

Aguènt sempre ausi dire que li pastre soun esta de longo d'alucaire de l'estellan e de touto vido naturalo, véire meme de filousofo e de saberu, pensère plus qu'à n'uno causo : ana charra emé lou mièu.

Lou lendeman prenguère mai lou camin di pasturgage e troubere mai moun ome au meme lio e dins la memo pousturo ; semblavo que noun aguesse branda desempièi la viho. M'aprouchan d'èu tirère ma capelado e entamenère ansin :

— Bèn lou bounjour, brave pastre.

Souspres d'ausi uno voues umano prochi d'èu, moun ome lèvo la testo e me respondo :

— Dièu vous lou rènde bon.

— Mai veguén, de que fasès aqui ?

— Garde.

— Fai un riche tèms, l'èrbo es poupideto, l'escabot trisso bèn, sias tranquile.

— O.

— Li journado dèvon estre longo tout soulet dins li colo, devès agué lou tèms de prendre lou languimen ?

— Nàni.

— Que fes ansin tout lou sanclame dou jour ?

— Garde.

— Dins de rode coumo aquèu l'escabot se dèu garda soulet ?

— L'escabot ? O.

Vertadièramen moun ome èro gaire pourta sus la charradisso ; n'en tirarièu bessai rèn. Franc qu'à forço de resta soulet aguèsse perdu la paraulo.

— Veguen, brave ome, vese bèn que gardas, mai digo-me, aves l'ér bèn pensatièu.

— Es verai.

— Es-ti que l'oubrage anarié pas ? S'érias malaut, vo qu'aguessias besoun de quincon, vous pourtarièu ajudo, e de bon cor.

Aqui coumenço de leva la testa e veguèri qu'èro pas tant vièi que n'avié l'ér. Se fuguen estira, e la cadeno drecho, avié enca la déguèino proun jouve. Jitant un cop d'iuè alin bèn liuen vers li plano negado de soulèu, e aguènt escupi, coumprenguère qu'anavo debana quicon. Me digué :

— Quau sias ? noun lou vole saupre. Voulès saupre quau sièu ? es pas la peno. Sièu malaut senso l'estre e li poutite noun m'adurrien de soulas. Ça qu'ai ? es aqui, digué en se picant lou pitre, e res li pourra rèn.

— Res li pourra rèn ? quau lou saup.

— Nàni, aco es aqui embarra desempièi de longs an e res li pourra rèn. Aco es lou secret de ma vido, lou garde.

— De lou garda soulet lou coudoun vous estoufo. Me lou pourrias bessai counta.

Fague mai uno pauso, piei :

— De fet noun se couneissen touti dous ; sabès pas quau sièu, saches simplamen que l'i a dins la colo un pastre gardan soun avé, qu'es mort mai qu'à demié desempièi de longs an, e qu'espéro tuoti li jour de mouri pèr de bon pèr fin d'estre delièura di peno de soun cor.

De longo apiéla à soun mèle, ièu m'ère asseta à si pèd dins l'espèr d'ague lou secrèt dou pastre. Lou veguèri regarda soun escabot en pasturo, si chin en gardo plus bas si dous gros ase rousigant un faiard en brandassejant si redoun, qu'aco es li campano dou pasturgage. Pièi sis iuè se pourtéroun alin liuen, liuen, dou caire ounte lou çèu rejoun la mar, soulet à vèire e ounte bessai vesié quicon ; alucant tambèn ièu vesièu rèn se noun uno nèblo rouginello négant touto li baisso dins soun mantèu cramesin.

Louis CASTEL.

(à suivre).

Aux Meubles Sisteronnais

ancienne Maison BOURGEON — DOUSSOULIN, fabricant, succes.
57, Rue Droite, SISTERON — Téléphone 93

VOYEZ NOTRE EXPOSITION DE MEUBLES

Grand choix de CHAMBRE A COUCHER, SALLE A MANGER, tous styles
GUERIDON, TRAVAILLEUSE, PORTE-POTICHE, etc...

N'HESITEZ PAS... voyez notre EXPOSITION DE MEUBLES

N'OUBLIEZ PAS... la seule Maison pour bien vous servir

Prix — Qualité imbattable — Grande facilité de Paiement

Toujours à la bonne adresse : 57, rue Droite, SISTERON

Feuilles d'Automne

Après les quelques journées de froid que la fin du mois d'Octobre nous a gratifiées, voici venir l'été de la Saint-Martin, qui plus généreux nous dispense en ce moment de journées ensoleillées qui nous font croire au retour de l'été ; ce n'est pas rare de voir en pleine campagne les travailleurs de la terre penchés sur leurs outils aratoires en tenue légère au meilleur moment de la journée ; nous pourrions croire à ce renouveau de saison si les arbres ne se dépouillaient pas de leurs feuilles qu'un « cumex » précoce jette déjà sur le sol, car nos places et nos avenues sont recouvertes de feuilles desséchées qu'une bise légère ramasse en tas si gros que bientôt une main sacrilège allumera en un feu de joie hors saison.

Feuilles d'automne, soyez pour nous les précurseurs d'une saison longue et ensoleillée jusqu'aux jours lointains, espérons-le, ou l'hiver revendiquera ses droits jusqu'à l'arrivée d'un printemps qui nous fera oublier ses rigueurs.

Eté de la Saint-Martin, soyez-nous favorable.

Dimanche 18 Novembre
Journée Nationale de Solidarité pour la Hongrie

La Préfecture des Basses-Alpes communique :

Le Gouvernement a décidé qu'une journée nationale de solidarité en faveur de la population hongroise aura lieu Dimanche 18 Novembre.

Les dons en nature et en espèces seront recueillis au cours de quêtes organisées dans tout le département, sur la voie publique, par des quêteurs portant des insignes officiels, à l'exclusion de toutes collectes poursuivant un autre but.

Les fonds recueillis seront mis à la disposition du Comité Interministériel de Coordination de Secours aux Sinistrés.

Les drapeaux des édifices publics seront mis en berne.

La population des Basses-Alpes saura témoigner par sa très grande générosité, demain Dimanche, de son entière solidarité à la vaillante population hongroise qui vient de connaître des épreuves infiniment douloureuses.

POUR TOUS VOS ACHATS

vous serez mieux servis et vous économiserez de l'argent

en vous adressant à

TOUT pour l'Homme la Femme l'Enfant

Philip

Mme REYNAUD
62, Rue Droite

Spécialiste du beau vêtement

Mamans, voyez notre rayon de Layettes

Réduction de 5 % aux familles nombreuses.

TEINTURERIE DEGRAISSAGE

L'Office Départemental des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre communique :

« Aux termes de son testament M. Jaek Hector, décédé, a légué une partie de sa fortune en faveur des Veuves de Guerre.

L'Office National qui a recueilli les fonds a décidé de les affecter à l'attribution de prêts d'un montant maximum de 50.000 francs, remboursables en 5 ans, au taux d'intérêt de 1 %, pour :

— amélioration de l'habitat, réparations locatives.

— raisons de santé.

— ou tous autres motifs reconnus valables tels que achat de vêtements, mobiliers, etc..

Les demandes doivent être adressées à l'Office Départemental des Basses-Alpes à Digne.

Lundi 26 Novembre

GRANDE FOIRE

A SISTERON

Bibliothèque

Nous avons le plaisir d'annoncer qu'une « Bibliothèque pour Tous » va s'ouvrir à Sisteron, rue du Jalet, le Jeudi 22 Novembre à 16 heures.

Elle comprend plusieurs centaines de volumes intéressants pour jeunes et adultes.

Jours et heures d'ouverture : Jeudi de 16 à 17 h.; Samedi de 13 h 30 à 14 h 30.

Une visite s'impose ! N'hésitez pas !

AVANT TOUT ACHAT consultez nos magasins de Radio - Electricité

MANOSQUE - ELECTRIC

JEAN - LOUIS GRAS

8, rue Saunerie, MANOSQUE — Tél 270

Agent des Marques de Radio et Télévision
LA VOIX DE SON MAITRE
SONORA - ORA etc...
Agent RADIOMATIC

Reprises *Vente à Crédit*

Installations de POSTES-AUTOS
RADIO-PHONO TOURNE-DISQUES
VENTE DE DISQUES

Pré de Foire — SISTERON — Tél 270

Agent des Appareils Ménagers
FRIGO — FRIGEAVIA
SIGMA — CLEM
Machines à Laver
WASHING — LAVIX
Blocs-Cuisine
SAINT - LAURENT
et Cuisinières-Bloc
KREFFT

N'HESITEZ PAS ! POUR TOUT CADEAU UTILE, CONSULTEZ-NOUS !

DEMONSTRATION SUR DEMANDE - LIVRAISON GRATUITE A DOMICILE

— Entrée Libre —

© VILLE DE SISTERON

Bazar des Arcades

NOEL 1956 JOUR DE L'AN 1957

tout pour { CRECHES, ARBRE DE NOEL, JOUETS, CADEAUX, ETRENNES

un RENSEIGNEMENT ne COUTE RIEN

Consultez les prix
de notre choix de jouets
avant de faire vos achats

DE L'UTILE ET DE L'AGREABLE

L'Armée Russe en Hongrie

reportage photographique exclusif dans
PARIS - MATCH

Au même sommaire : Les photos du débarquement et des parachutages en Egypte ; Violentes manifestations à Paris et dans les autres capitales ; La crise mondiale vue de New-York après les élections américaines, par Raymond Cartier.

Tirage : 1.700.000 exemplaires.

Agence L'ABEILLE
ALIBERT
Rue de Provence — SISTERON
Assurances de toute nature
Crédit Automobile
Scooters Motocyclettes
Neuf et Occasion
aux conditions les meilleures

On a trouvé

Une clef.

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro-Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

Travail normal dans les diverses entreprises

Aucune manifestation n'a marqué la journée de Mardi et aucun incident ne s'est produit dans les entreprises, bureaux, magasins, ateliers et chantiers de notre ville.

Les débrayages et arrêts de travail ont été nuls et les mots d'ordre de la C. G. T. n'ont pas été suivis.

Dans les diverses activités locales, les travailleurs ont poursuivi normalement leurs occupations quotidiennes.

TAXI MOURIÈS
AMBULANCE CHAUFFEE
VOYAGES TOUTES DISTANCES
de jour et de nuit
Tél. : jour 37 et 150 — Nuit 37

Avis de la Mairie

MM. Heyriès Léon, Fournon Augustin, Magnan Auguste, Fabre Gaston, Bernard Paul Félix, sont priés de se présenter au secrétariat de la Mairie pour affaires les concernant.

Taxe différentielle sur les véhicules automobiles

Le Bureau de l'Enregistrement de Sisteron nous communique :

Les vignettes pour le paiement de la taxe différentielle sur les véhicules à moteur sont en vente :

SISTERON : Bar-Tabacs Scala, rue de Provence.
CHATEAU-ARNOUX : Bar-Tabacs Siaud.
SAINT-AUBAN : Bar-Tabacs Ré.

Pour la délivrance de vignettes gratis et pour celles relatives aux véhicules de Tourisme de plus de 16 cv, soumis à une taxe spéciale, il y a lieu de s'adresser directement au bureau de l'Enregistrement de Sisteron.

La taxe frappe la possession d'un véhicule et non son utilisation, toutefois il ne sera pas insisté pour le paiement de cette taxe si le véhicule est inutilisé pendant la durée entière d'une période d'impositions. Mais toute utilisation, même accidentelle du véhicule, au cours de cette période, qu'elle soit le fait du propriétaire ou d'une autre personne, et notamment d'un acquéreur, sera subordonné au paiement préalable de la taxe et du droit complémentaire de 10 %.

Le délai de paiement expire le 30 Novembre 1956 ; passé cette date le montant de la taxe sera majoré de 10 %.

TARIFS

Puissance du véhicule nombre de chevaux	Véhicules dont l'âge n'excède pas 5 ans	Véhicules dont l'âge est supérieur à 5 ans mais n'excède pas 20 ans	Véhicules dont l'âge est supérieur à 20 ans mais n'excède pas 25 ans quelle que soit la puissance	Véhicules dont l'âge est supérieur à 25 ans quelle que soit la puissance
1 2 3 4	6.000 francs	3.000 francs	3.000 francs	Exonération
5 6 7	9.000 francs	4.500 francs		
8 9 10 11	12.000 francs	6.000 francs		
12 13 14 15 16	15.000 francs			
17 et plus Véhicules non soumis à la taxe spéciale	20.000 francs	9.000 francs		

Voulez-vous être bien habillé ?
Avoir un vêtement qui dure ?
Alors sans hésiter
Habillez-vous sur mesure
Pierre MÉNARDO
Tailleur Hommes et Dames
54, Rue Droite — SISTERON
Draperies françaises et anglaises

Poissonnerie des Arcades
Tous les jours
COQUILLAGES POISSONS
Ouvert le Dimanche matin

TAXI GALVEZ
s'adresser
BAR DU COMMERCE.

Garage DECAROLI
RENAULT RÉGIE NATIONALE
Avenue de la Libération
SISTERON
Téléphone 64

met en vente un lot important de Voitures d'occasion révisées et garanties

4 CV RENAULT 1950
4 CV RENAULT 1952
4 CV RENAULT 1954
FREGATE AFFAIRE 1954
FREGATE AMIRAL 1956
203 Conduite Intérieure 1956
403 Conduite Intérieure 1956
203 Commerciale 1953
203 Fourgonnette 1952
203 bâchée 800 kg 1952
Fourgon PEUGEOT 1.400 kg 1954 glaces latérales
JUVAQUATRE Fourgonnette 1950
JUVAQUATRE Fourgonnette 1952
CITROEN 23 RU plateau ridelles 1955
CITROEN 23 RU plateau ridelles 1952
CITROEN 23 RU Fourgon 1951
CITROEN 23 U plateau ridelles 1940

MATERIEL DIVERS, REMORQUES, etc...
ECHANGE REPRISE CREDIT

APPAREILS MENAGERS MODERNES

CONCESSIONNAIRE « DIENER »

Francis JOURDAN
Avenue des Arcades B 3 — SISTERON

Variétés-Cinéma

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Gérard Philippe et Michèle Cordoue dans un très beau film en Cinémascope
LA MEILLEURE PART
dans lequel se pose cet angoissant problème : un homme doit-il sacrifier son amour à son métier ?

La meilleure part

Les Variétés-Cinéma présentent cette semaine un bon film français d'atmosphère, en couleurs et cinémascope « La Meilleure Part » réalisé par le célèbre et talentueux metteur en scène Yves Allégret.

Cette intéressante production a pour cadre principal un barrage hydro-électrique en cours de construction dans une région de haute montagne. Un rôle dramatique est réservé, dans le film, à un concasseur, l'action est soutenue tout au long, et on assiste à l'intéressante vision d'un grand et dur métier, d'une actualité toute moderne. Ce métier d'ingénieur comporte ses tâches exaltantes, ses satisfactions de tenue élevée, mais aussi ses servitudes et ses sacrifices si profondément humains.

L'intrigue est mince, mais l'atmosphère est bien rendue, une thèse même est mise en avant, avec le climat social de l'entreprise, dont la puissance est réelle, avec l'opposition de l'homme et du capital, les préjugés sociaux, les grèves, etc...

On voit l'envoûtement exercé sur certains hommes par la grandeur et le sens de l'œuvre qu'ils édifient, qui les domine et les dépasse, et à laquelle même ils en viennent à sacrifier santé, famille et amour.

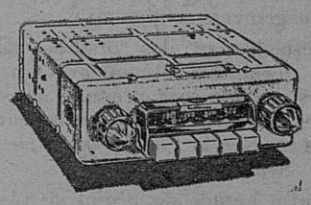
Les vues sont magnifiques et « La Meilleure Part » est un grand film humain, bien interprété par Gérard Philippe, Gérard Aury, Chamarat, Michèle Cordoue, Mohamed Ziani, Umberto Spadaro.

Le Spectateur.

TAXI MARGAILLAN
s'adresser
12, rue de Provence
Téléphone 194

NOUVELLE ADRESSE
RICHAUD Georges
Radio Diplômé
12, rue de la Pousterle
(Nouvelle Avenue)
SISTERON
Grand choix Appareils T. S. F.
SCHNEIDER RADIOLA
GRAMMONT
Piles-Secteur
PIZON BROS — CELARD
Antiparasites CAPTE
Tourne disques VISSEAUX
Appareillage THERMOR
Radiateurs Réchauds
Fers Rasoirs
Couvertures Electriques
Appareils Frigorifiques SIBIR
Facilité de Paiement

TEINTURERIE DEGRAISSAGE
STOPPAGE REMAILLAGE
Mme Margaillan
12, rue de Provence, SISTERON
Téléphone 194



RADIOMATIC
la T. S. F. dans votre voiture
Agent installateur
A. BRUN
Garage du Dauphiné — SISTERON

© VILLE DE SISTERON

Communiqué

Conformément aux instructions ministérielles, il est rappelé au public que depuis le 12 Novembre à 0 heure, la circulation des véhicules à essence immatriculés dans les Basses-Alpes ne sera autorisée que dans ce département et les départements limitrophes énumérés ci-après : Alpes-Maritimes, Var, Vaucluse, Drôme, Hautes-Alpes et Bouches-du-Rhône.

Les autorisations spéciales de circuler ne seront délivrées que dans des cas exceptionnels et lorsque les déplacements ne pourront être effectués par aucun autre moyen.

W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

Déclarations
pour demande de carburant détaxé

Les ayants-droit à la détaxe sur les carburants agricoles, au titre de l'année 1957, devront souscrire leur déclaration avant le 20 Novembre dernier délai. Les imprimés nécessaires sont à la disposition des intéressés au secrétariat de la Mairie.

Les envois reçus après le 1er Décembre ne seront pris en considération, par le Génie Rural, et ne seront enregistrés qu'au titre de déclarations complémentaires.

Achetez Scooter, Auto Camion, Car.
AVEC LA FORMULE
CRÉDIT-EXPRESS
- décision rapide
- formalités simples
- conditions les meilleures
- aucun frais de dossier

SOCRÉA
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 30 MILLIONS
SIÈGE SOCIAL : GAP (H.-A.) TÉLÉPH. 11.25
DEMANDER TOUS RENSEIGNEMENTS

A. ALIBERT
Rue de Provence — SISTERON

MISON
Travaux d'irrigation

M. M.-E. Naegelen, ancien ministre, député et conseiller général des Basses-Alpes, vient de recevoir de M. le Préfet des Basses-Alpes la lettre suivante :

Monsieur le Ministre,

Comme suite à nos correspondances sur ce sujet, j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'une première tranche de travaux pour l'extension des irrigations de la commune de Mison, à réaliser en 1957 sur le périmètre de cette agglomération a été prévue au programme des aménagements régionaux.

Actuellement les études cadastrales sont terminées et un avant-projet en cours d'étude sera présenté aux agriculteurs de Mison pour obtenir leur accord et permettre la formation d'une Association Syndicale.

Enfin l'étude du projet de réalisation, précédée des prélèvements de sol pour analyse hydro dynamique et pédagogique sera entreprise dans le courant de l'année 1957 dès que les intéressés auront donné leur accord et souscrit dans le périmètre une surface suffisante pour justifier la réalisation des travaux.

Veuillez agréer, M. le Ministre, etc.

Méfiez-vous des couleurs qui lassent...
Suivez plûtot la mode Weill !

vous trouverez le "Prêt à Porter" Weill
WEILL
chez
" ÉVELYNE "
13, rue de Provence, SISTERON

ETAT-CIVIL
du 9 au 15 Novembre 1956

Naissances : Michèle Martine Aimée Fine, avenue de la Libération. — Daniel Robert Bermond, avenue de la Libération.

A. BRUN
Agent Général
Tél. 26 et 126 — SISTERON

POUR VOS DESSERTS

LUCETTE

Quantités : 16 petits beurres ; 75 grs de fruits confits ANCEL ; 1 étui de Flan ou d'Entremets sucré ANCEL vanille ; 1 petit verre de rhum ; 1 demi-litre de lait.

Préparation : Emiettez les petits beurres dans un plat et ajoutez-y les fruits confits coupés finement (en retenir quelques-uns pour la garniture).

Préparez ensuite le Flan ou l'Entremets d'après le mode d'emploi sur l'étui. Ajoutez-y, lorsqu'il est cuit, les petits beurres, les fruits confits et le rhum. Remuez bien le tout et versez la masse dans un moule à cake ou à savarin rincé à l'eau froide. Après complet refroidissement, renversez le dessert sur un plat et garnissez-le de fruits confits.

Il est à recommander de préparer ce dessert la veille et de le mettre au frais jusqu'au lendemain.

Si cette recette vous a plu, procurez-vous sans tarder le « Nouveau Guide Illustré Ancel » LA PATISSERIE DE MENAGE, cours complet de pâtisserie expliqué par l'image, méthode facile et infaillible illustrée de nombreuses photos. En suivant les indications et les recettes contenues dans ce livre, vous vous révèlerez une pâtissière accomplie. Il vous sera fourni contre 225 francs (195 frs + 30 frs frais de port) adressés à notre C.C.P. Strasbourg n° 806.28 ou contre timbres-poste envoyés au « Service Renseignements Ménagers » Etablissements ANCEL S. A., 30, rue La Fayette, Strasbourg-Meinau (Bas-Rhin).

Directeur - Gérant : Marcel LIEUTIER
Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON

La Fabrique de Meubles Bouisson
VOUS PRESENTE ACTUELLEMENT
la plus grande exposition de la région
à des prix exceptionnels
Dans votre intérêt avant tout achat
Visitez nos magasins
SAINT-AUBAN — Place Péchiney
SISTERON — Rue Saunerie
GARANTIES TOTALES — — VENTE A CREDIT

La Maison Marceau BLANC
Bois et Charbons — Dépôt de Desmarais Frères
Les 4 Coins — SISTERON
informe les intéressés qu'elle tient à leur disposition toute la gamme des Fuels Domestiques en emballages de 20, 50 et 200 litres ou par citerne.

Etude de Me Edgar MALPLAT
Licencié en Droit
Notaire à SISTERON

PREMIER AVIS

Suivant acte reçu par Me MALPLAT, notaire à SISTERON, le dix Novembre mil neuf cent cinquante six, enregistré à SISTERON le quinze Novembre mil neuf cent cinquante six, bordereau 340, extrait 587

Madame Jacqueline Gabrielle FALCONE commerçante demeurant à CHATEAU-ARNOUX; épouse divorcée non remariée de Monsieur Henri FOXONET

A vendu à Mademoiselle Geneviève Jacqueline JOUSSERAND, sans profession, demeurant à CHATEAU-ARNOUX, célibataire majeure

Un fonds de commerce de BONNETERIE-LINGERIE sis à CHATEAU-ARNOUX, connu sous le nom de BONNETERIE-LINGERIE FALCONE immatriculé au registre du Tribunal de Commerce de DIGNE sous le numéro 55 A 240.

Ladite vente a eu lieu moyennant le prix principal de 539.981 francs s'appliquant aux élèments incorporels pour 400.000 frs, au matériel pour 15.000 francs et aux marchandises pour 124.981 francs.

L'entrée en jouissance a été fixée au dix Novembre mil neuf cent cinquante six.

Les oppositions, s'il y a lieu, devront être faites par acte extra judiciaire au plus tard dans les dix jours de la dernière insertion, à peine de forclusion, et seront reçues à SISTERON en l'Etude de Me MALPLAT, notaire, domicile élu.

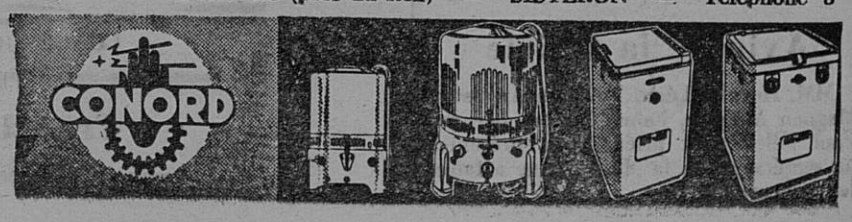
Signé : MALPLAT, notaire.

Toutes les pièces en magasin
PNEUMATIQUES
KLEBER-COLOMBES
TUDOR
Dépôt de toutes Batteries
VEHICULES D'OCCASION
ACHAT — VENTE — CREDIT
Pompes à Essence
ANTAR
Réparation — Electricité — Peinture
Midi-Automobiles
Garage ESCARTEFIGUE
PEIPIN (B.-A.) Téléphone 16
ANTAR
l'Huile de France
Essence Super-Carburant
UNIC
toute la gamme des
POIDS LOURDS
VENTE — ECHANGE — REPARATION

MARBRERIE GENERALE
FUNERAIRE — BATIMENT
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON
Outillage Moderne
Prix intéressants.

CHARBONS TOUTE PROVENANCE
NE VOUS LAISSEZ PAS SURPRENDRE PAR LE FROID
Passez vos commandes dès à présent chez
E. JOUVE
Avenue de la Libération, SISTERON — Téléphone 43
ou chez M. BARTHELEMY, Rue Saunerie
Charbon spécial pour feu continue et pour Poêle CINEY
CARMONOIX seul dépositaire pour la région

Aux mères de famille
CE N'EST PAS DANS VOS MOYENS DITES-VOUS...
C'EST A VOIR ! !...
Pour vous faire une opinion sur la possibilité d'acheter une bonne Machine à laver le linge, nous sommes prêts à vous documenter sur la machine qui convient et à vous faire une démonstration à domicile.
Vous serez surprise de tous les avantages qu'elle vous offre pour un prix et des conditions inconnus à ce jour.
Pour celà adressez-vous aux Etablissements
Appareils Ménagers — Francis JOURDAN
11, Avenue des Arcades (près du Rex) — SISTERON — Téléphone 8



© VILLE DE SISTERON